

Programme :

Al alba venid – Anonyme

A l'aube venez mon ami, venez à l'aube du jour.

Por unos puertos arriba – de Ribera

Arrivé d'un port d'un pays de montagnes obscures, marchait le chevalier blessé de tristesse.

Io mi voglio lamentare - Anonyme

Je veux me plaindre de ton amour trompeur.

Ojos morenicos – Escobar

Beaux yeux bruns, j'ai été vaincu dès le moment où je vous ai vus.

Enemiga le soy madré – Anonyme

Moi qui ne suis que son ennemie, deux milles fois que je le maltraite, lui qui ne le mérite pourtant pas. Cruelle ennemie que je suis !

Congoxa – Encina

Angoisse plus que cruelle... Je viens si tristement que mourir me serait meilleur.

Dindirindin – Anonyme

Je me levais un beau matin et rencontrais le rossignol qui chantait sur la branche. Rossignol, beau rossignol, va dire à mon ami que je suis déjà mariée.

Pase el agoa – Anonyme

Passsez le gué, venez à moi ma gentille petite Juliette.

L'amor donna ch'io te porto – Anonyme

Femme, je ne sais comment te révéler l'amour que j'ai pour toi et le feu qui me brûle jusqu'aux os.

Senora de hermosura – Encina

Dame de beauté en qui j'espère me perdre, votre vue est cause d'une douleur dont vous n'avez pas idée.

Guarda donna il mio tormento – Anonyme

Je suis disposé à te suivre jusqu'à ce que la mort vienne me prendre. Je ne me repentirai jamais de t'aimer.

Todo mi bien he perdido – Ponce

J'ai perdu tout mon bien et ne peux le retrouver. Aidez-moi à le chercher.

Pues que jamas olvidaros – Encina

Puisque mon cœur ne pourra jamais vous oublier, j'aurais mieux fait de ne jamais vous regarder.

Francia, cuenta tu ganancia – Ponce

« O toi France, raconte-moi ton avidité ! »

« Par mon arme, je ne saurais »

« Alors moi je vais te le raconter »

Comment se fait-il qu'aucun rempart ne te reste ? France, avoue ta défaite !

Que vida tenra sin vos – Brihuega

Il n'aura pas de vie sans vous, Madame, s'il vit encore celui qui vous vit quand il ne vous voit plus.

Pasame por dios – Escobar

Batelier, passe-moi pour l'amour de Dieu de ce côté là de la rivière car sur ce côté se trouve le repos à mes tourments, et sur celui-là la bataille de mes tristes pertes.

A los baños – Anonyme

Aux bains de l'amour j'irai me baigner.

Ay que non hay ! – Anonyme

Aïe ! Ce que l'on n'a pas, Aïe ! L'a-t-on eu un jour ?

Hoy comamos y bebamos – Encina

*Prenons du plaisir aujourd'hui car demain viendra la mort ;
Aujourd'hui mangeons et buvons, chantons et réjouissons-nous !*

Maud Hamon-Loisance, soprano et direction artistique

François Hollemaert, contre-ténor

Davy Cornillot, ténor

Romain Bockler, baryton

Stéphanie Petibon, luth

Sébastien Hervier, percussions

Agathe Trotignon, mise en espace